



---

# VISIO

---

## **FELTÖLTÉS ELLENŐRZÉS VERZIÓ ÁTFOLYÁSMÉRŐVEL**

*Software rel. 2.3.x*

---

|   |           |
|---|-----------|
| • Jelmagyarázat.....                                    | 3         |
| <b>BEVEZETÉS .....</b>                                  | <b>4</b>  |
| A termék bemutatása .....                               | 4         |
| <b>RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT .....</b>                 | <b>4</b>  |
| <b>A CSOMAG TARTALMA.....</b>                           | <b>4</b>  |
| <b>ELŐÍRÁSOK .....</b>                                  | <b>4</b>  |
| <b>A BESZERELÉS ELŐTTI KOCKÁZATOK ÉS VÉDELMEK .....</b> | <b>5</b>  |
| Elhelyezés .....  | 5         |
| Csatlakozás a tápellátáshoz és az érzékelőkhöz.....     | 5         |
| <b>SZERELÉSI VÁZLAT .....</b>                           | <b>6</b>  |
| <b>MENÜ PARANCSONYOK .....</b>                          | <b>7</b>  |
| Első bekapcsolás .....                                  | 7         |
| Menü parancsai.....                                     | 8         |
| Munka paraméterek .....                                 | 9         |
| <b>MENÜSZERKEZET .....</b>                              | <b>10</b> |
| <b>A HASZNÁLAT ELŐZETES BEÁLLÍTÁSAI.....</b>            | <b>11</b> |
| Átfolyás riasztások .....                               | 11        |
| Érzékelők .....   | 12        |
| Átfolyásmérő kalibrálása .....                          | 13        |
| Nyelv .....   | 15        |
| Mértékegység.....                                       | 16        |
| Kijelző kontraszt .....                                 | 17        |
| Riasztások akusztika.....                               | 18        |
| Gombok akusztika.....                                   | 18        |
| Szelep bekapcsolási idő.....                            | 19        |
| CAN kommunikáció.....                                   | 20        |
| Működési módok .....                                    | 21        |
| Beállítások kezelése .....                              | 22        |
| Teszt menü .....  | 24        |
| <b>HASZNÁLAT .....</b>                                  | <b>27</b> |
| <b>KARBANTARTÁS / DIAGNOSZTIKA / JAVÍTÁS .....</b>      | <b>29</b> |
| Rendellenességek és megoldások .....                    | 29        |
| <b>ÉLETCIKLUS-VÉGI ÁRTALMATLANÍTÁS .....</b>            | <b>29</b> |
| <b>MŰSZAKI ADATOK .....</b>                             | <b>30</b> |
| A berendezés műszaki adatai .....                       | 30        |
| Beállítások menü.....                                   | 31        |
| <b>GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....</b>                      | <b>32</b> |



= **Általános veszély**



= **Figyelmeztetés**

*A jelen kézikönyv az általa ismertetett készülék elválaszthatatlan részét képezi és mindig, még eladás vagy átruházás esetén is ahhoz mellékelni kell. Őrizze meg a későbbi felhasználás céljára; az ARAG fenntartja magának a jogot arra, hogy bármikor és bármilyen előzetes értesítés nélkül módosítsa a termék specifikációit és a rávonatkozó előírásokat.*

# BEVEZETÉS

## A termék bemutatása

A VISIO egy innovatív, rendkívül kompakt és precíz multifunkciós megjelenítő, amely képes a mezőgazdaságban használt kezeléseknél egymástól teljesen eltérő adatokat megjeleníteni.

A kívánt funkciót a szoftverrel tudja kiválasztani.

A megjeleníthető értékek eltérőek és a beállított működési módtól és a hozzá csatlakozott érzékelő típusoktól függően változnak.

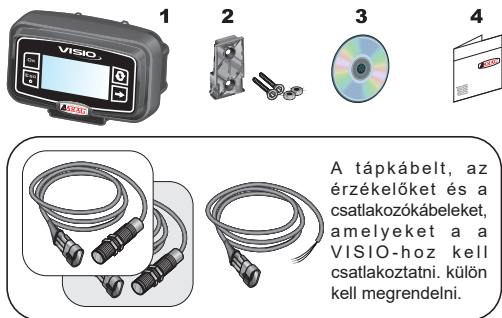
## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a berendezést gyomirtó- és permetező mezőgazdasági gépekre történő telepítésre tervezték.

**CE** A készüléket a 2004/108/EK Irányelvvel harmonizált, EN ISO 14982 szabványnak (Elektromágneses összeférhetőség - mezőgazdasági és erdészeti gépek) megfelelően tervezték és gyártották.

## A CSOMAG TARTALMA

A következő táblázat ismerteti azokat a komponenseket, amelyeket a VISIO csomagjában talál:



### Magyarázat:

- 1 VISIO
- 2 Rögzítő készlet
- 3 Használati utasítás (CD-ROM-on)
- 4 Telepítési adatlap

A tápkábelt, az érzékelőket és a csatlakozókábeleket, amelyeket a VISIO-hoz kell csatlakoztatni, külön kell megrendelni.

## ELŐÍRÁSOK



- Ne helyezze a készüléket vízsugár alá.
- Ne használjon oldószereket vagy benzint a burkolat külső részeinek tisztításához.
- Ne használjon közvetlen vízsugarat a berendezés tisztításához.
- Tartsa be az előírt tápfeszültséget (12 Vdc).
- Abban az esetben, amikor villamos ívhegesztést végez, válassza le a csatlakozókat a VISIO-ról és csatlakoztassa ki a tápkábeleket.
- Kizárólag eredeti ARAG tartozékokat vagy cserealkatrészeket használjon.



Minden beszerelési művelet kicsatlakoztatott akkumulátorral és megfelelő eszközök valamint a szükségesnek tartott, valamennyi egyéni védőfelszerelés használata mellett kell elvégezni.

### Elhelyezés



### Csatlakozás a tápellátáshoz és az érzékelőkhöz



Az érzékelők és a tápellátás telepítését és csatlakoztatását erre képzett személyzet végezze. A VISIO-t kizárólag ARAG berendezésekhez csatlakoztassa.

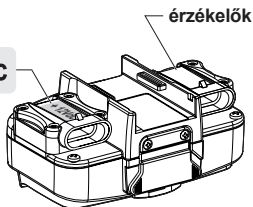
**ABBAN AZ ESETBEN, HA VILLAMOS ÍVHEGESZTÉSEKET VÉGEZ, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A KÉSZÜLÉK ÁRAMELLÁTÁSA LE VAN KAPCSOLVA; SZÜKSÉG ESETÉN HÚZZA KI A TÁPKÁBELT.**





Az ARAG nem felel az olyan berendezésekben, személyekben, állatokban vagy tárgyokban okozott károkért, amelyek a VISIO hibás vagy nem megfelelő beszereléséből erednek. A berendezésen okozott hibás összeszerelés miatti károk miatt automatikusan mindenfajta garancia érvényét veszti.

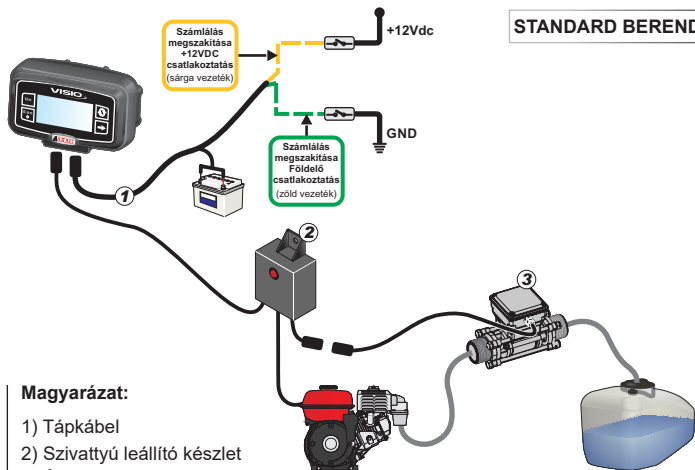
tápellátás

+ 12Vdc



| A kábel színe (tápellátás) | Csatlakoztatás  |
|----------------------------|---|
| piros                      |  pozitív |
| fekete                     |  negatív |
| zöld                       | számlálás megszakítása<br>- földelő csatlakoztatás  |
| sárga                      | számlálás megszakítása<br>- +12VDC csatlakoztatás   |

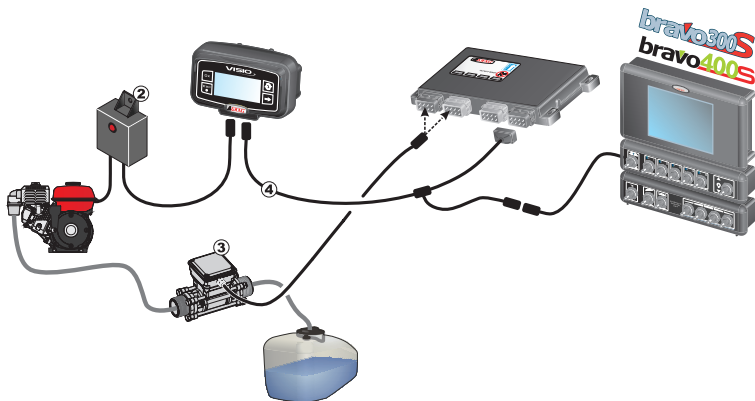
## STANDARD BERENDEZÉS



### Magyarázat:

- 1) Tápkábel
- 2) Szivattyú leállító készlet
- 3) Átfolyásmérő
- 4) Tápkábel-Csatlakozókábel Bravo 300S/400S-hez

## BERENDEZÉS RCU-val




### Első bekapcsolás

---



Az első bekapcsoláskor a VISIO végrehajtja a berendezés alapbeállítását alkalmazás varázslóval.

Nyomja meg a  billentyűt a menüpontok közötti mozgáshoz, az **OK** billentyűt a mentéshez és a következő beállításhoz lépéshez, vagy az **ESC** billentyűt, hogy visszatérhessen a beállításhoz.



**FIGYELEM:** A működési mód változtatásának végrehajtása előtt ellenőrizze, hogy az összes érzékelő / átfolyásmérő **LE VAN VÁLASZTVA** a berendezésről.



Az alábbi képernyőkön a beállított üzemmód függvényében egyes menü címszavak valamelyest eltérhetnek a bemutatott címszavaktól.



### BEKAPCSOLÁS

**A** Nyomja be a gombot 1 másodpercig;

**B** Nyomja be a gombot a különböző értékek egymásutáni megjelenítéséhez kiterjesztett módban (a kijelző középső részén).

Minden bekapcsoláskor a készülék röviden megjelenít egy képernyőt a készülék nevével és a szoftver verziójával.

### KIKAPCSOLÁS

**A** Nyomja be a gombot 2 másodpercig.



### HOZZÁFÉRÉS A BEÁLLÍTÁSOK MENÜJÉHEZ

A főképernyőn egyidejűleg nyomja be a gombokat 2 másodpercig a Beállítások menüjéhez való hozzáféréshez.



### A MENÜK CÍMSZAVAINAK KIVÁLASZTÁSA ÉS AZ AZOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

**A** Egymásután nyomja be a címszavak közötti lépegetéshez (a kiválasztott címszót egy fekete sáv jelöli);

**B** Nyomja be a kiválasztott menü címszóhoz való hozzáféréshez.



Egy címszó alatt lévő három pont egy további beállított menü jelenlétét mutatja.



## EGY ÉRTÉK MÓDOSÍTÁSA



**A** Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez;

**B** Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához;

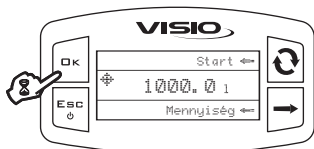
**C** Nyomja be a módosítás megerősítéséhez. A kijelző visszatér az előző képernyőre;

**D** Nyomja be a képernyőről való kilépéshez az adat módosításának megerősítése nélkül.

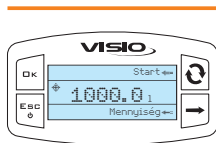


**A kiadható értéknek a képernyőn mutatott tartományon belül kell lennie.**

## Munka paraméterek



A főképernyőn a gomb két másodpercig tartó benyomásával hozzá lehet féni a **Munka paraméterek** menüjéhez az **Átfolyás korrekció** értékeinek beállításához.



\* Csak akkor aktív menü címszó, ha a CAN kommunikáció aktíválva van.

## Átfolyás riasztások

Állítsa be azokat a minimum és maximum átfolyási értékeket, amelyek túllépése esetén szükségessé válik az, hogy a kijelző egy riasztási üzenetet jelenítsen meg.



1) Lépjen be a Riasztások menübe (Beállítások menü > Riasztások).



**A minimum és maximum átfolyási riasztások beállítása a következő módon végezhető el.**

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított állapotot mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



2) A riasztás aktiválásához nyomja meg



a  és  billentyűket egyszerre,

amíg az **OFF** üzenet eltűnik és a helyén megjelenik az átfolyás riasztás értéke.

Végezze el ugyanezt a folyamatot, hogy ismét kikapcsolja a riasztást



3) Állítsa be a riasztás értékét:

A) Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez

B) Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához

C) Nyomja be a módosítás elmentéséhez, vagy

D) Nyomja be a képernyőről való kilépéshez az adat módosításának megerősítése nélkül.



1) Lépjen be az Érzékelők menübe (Beállítások menü > Érzékelők).

A megjelenített menü elemei a beállított üzemmódnak megfelelően változnak: ha több elem jelenik meg, válassza ki a kívánt elemet és nyomja meg az **OK** gombot a módosításhoz.



A berendezés (csővezetékek, szelepek, stb.) különböző konfigurációi miatt az átfolyás leolvasása esetleg hibás lehet.

Ezért azt javasoljuk, hogy végezzen el egy kiszórási próbát; abban az esetben, ha a lemért érték különbözik a valós értéktől, az átfolyási konstans módosítása javasolt egy automatikus kalibrálási folyamat elvégzésével vagy a konstans kézi kiszámítása útján.

### Automatikus kalibrálás

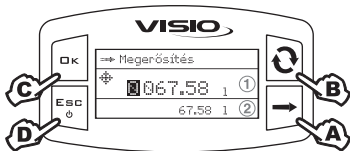
Folyasson át a berendezésen egy korábban lemért vagy egy másféle módszerrel lemérhető mennyiségű folyadékot. **Minél nagyobb a kalibrálási folyamat elvégzéséhez felhasznált folyadék mennyisége, annál pontosabb lesz a kalibrálás.**



1) Lépjen be az automatikus kalibrálás menüjébe (Beállítások menü > Érzékelők > Átfolyásmérő > Automata kalibr.).

**Miután belépett a menübe, a berendezés kész további parancsok nélkül elkezdni a mérést.**

2) Indítsa el a folyadék áthaladását a berendezésben. A kijelző elkezd kiutatni a lemért folyadékmennyiség növekvő értékét. A folyadék áthaladásának befejezése után a kijelzőn megjelenő érték megáll.



3) Ekkor nyomja be az **OK**-t. A kijelző alsó részén megjelenik a **Stabilizáció** üzenet, és ezt követően a készülék megjeleníti az oldalsó képernyőt.

4) Írja be a megfelelő gombok segítségével a korábban lemért folyadékmennyiség értékét:

A) Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez.

B) Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához.

C) Nyomja be a kalibrálási folyamat befejezéséhez, vagy D) Nyomja be


1 másodpercig a kalibrálási folyamat törléséhez.

① A kalibrálási eljárás folyamán az átfolyásmérőn ténylegesen áthaladt folyadék mennyiségének beállítása.

② A kalibrálási eljárás folyamán az átfolyásmérő által leolvasott folyadékmennyiség megjelenítése.

Ha a kalibrálás beindítása után a készülék nem érzel semmiféle folyadékáramlást (és a kijelző a 0-n marad), az **OK** gomb megnyomásával elmentés nélkül ki lehet lépni a kalibrálási eljárásból.

Amennyiben az **OK** gomb megnyomása után a készülék a folyadék áthaladását észleli, néhány másodperc után megjelenik az **Áramlás megszakítása!** hibaüzenet. Az áramlás megszakítása után a leolvasás stabilizálódik a standard eljárás szerint.

 Amennyiben a VISIO a kézi kalibrálás segítségével beállítható tartományon kívüleső értéket számítana ki, akkor a kiszámított érték beállítása nem valósul meg.

### Kézi kalibrálás

Az átfolyási konstans kézi beállításához számítsa ki és állítsa be a megfelelő konstans a következő képlet segítségével:

$$\frac{[\text{a készülék által mért mennyiség}]}{[\text{valójában kiszórt mennyiség}]} \times [\text{az átfolyásmérő burkolatán megjelölt konstans}]$$




1) Lépjen be a kézi kalibrálás menüjébe (Beállítások menü > Érzékelők > Átfolyásmérő > Kézi kalibr.).

**A Kalibrálás, menüben kiválasztva a Kézi kalibrálás-t, a címszó alatt a kijelző mutatja a jelenleg beállított konstans értékét.**

**Nyomja be az OK gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.**



 **Az átfolyásmérő konstans értékére vonatkozóan olvassa el a vonatkozó kézikönyvet.**

2) Állítsa be az átfolyásmérő konstans értékét:

A) Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez.

B) Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához.

C) Nyomja be a módosítás elmentéséhez, vagy

D) Nyomja be a képernyőről való kilépéshez az adat módosításának megerősítése nélkül.

Állítsa be a kívánt nyelvet.




Lépjen a nyelv beállítások menübe (Beállítások menü > Opciók > Nyelv).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított értéket mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



1) Válassza ki a nyelvet a  gomb segítségével.

2) Nyomja meg az **OK** billentyűt a mentéshez, vagy az **ESC** billentyűt, hogy mentés nélkül kiléphessen.

## Mértékegység

Állítsa be a készülék által észlelt értékek mértékegységét.

### Az átfolyás mértékegysége




1) Lépjen be a pillanatnyi átfolyás mértékegységét beállító menübe (Beállítások menü > Opciók > Mértékegység > Átfolyás).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított értéket mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot az átfolyás mértékegységének kiválasztásához való hozzáféréshez.



1) Válassza ki a mértékegységet a  gomb segítségével.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

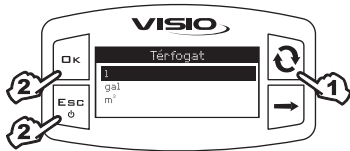
### Térfogat mértékegysége




1) Lépjen be a térfogat mértékegységét beállító menübe (Beállítások menü > Opciók > Mértékegység > Térfogat).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított értéket mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a térfogat mértékegységének kiválasztásához való hozzáféréshez.



1) Válassza ki a mértékegységet a  gomb segítségével.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.



## Kijelző kontraszt

A kijelző kontrasztot szabályozza.





Lépjen a kijelző kontraszt menübe (Beállítások menü > Opciók > Kijelző kontraszt).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított értéket mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



1) Állítsa be az értéket a(z)  billentyűvel.

Minden megnyomásnál az érték 5%-kal növekszik, amíg el nem éri a 100%-ot. A(z)  billentyűvel 5%-kal csökkenti az értéket.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

## Riasztások akusztika

Kapcsolja be/ki az riasztások akusztika.



Lépjen az akusztikus riasztások menübe (Beállítások menü > Opciók > Riasztás akusztika).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított állapotot mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



1) Állítsa be az állapotot a(z)  billentyűvel.

billentyűvel.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

## Gombok akusztika

Kapcsolja be/ki a gombok akusztika.




1) Lépjen be a gombok akusztika menübe (Beállítások menü > Opciók > Gomb akusztika).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított állapotot mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



1) Állítsa be az állapotot a  gomb segítségével.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

## Szelep bekapcsolási idő

Be lehet állítani a feltöltő szelep bekapcsolási időt, vagyis azt az időt, amely eltelik a szelep zárási jel elküldése és a szelep tényleges zárása között, így a VISIO nagy pontossággal kiszámíthatja a jel elküldésének helyes pillanatát egy gondosabb feltöltés elvégzéséhez.

A beírandó érték meg van határozva a berendezésben lévő, feltöltő szelep műszaki adatlapján.



1) Lépjen be a szelep bekapcsolási idő menüjébe (Beállítások menü > Opciók > Szelep aktiv.idő).

**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított értéket mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



2) Állítsa be a szelep bekapcsolási idő értékét:

A) Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez.

B) Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához.

C) Nyomja be a módosítás elmentéséhez, vagy

D) Nyomja be a képernyőről való kilépéshez az adat módosításának megerősítése nélkül.

## CAN kommunikáció

A folyadékáram vagy folyadékszint értékek kimutathatók úgy is, hogy a VISIO eszközt egy Bravo 300S RCU vagy Bravo 400S sorozatú számítógéphez kapcsolja (SZERELÉSI VÁZLATOK). Ebben az esetben az adatok elküldése a VISIO-hoz közvetlenül a komputer RCU-jától történik CAN bus csatlakozáson keresztül. A funkció aktiválásához:




1) Lépjen be a CAN kommunikáció menüjébe (Beállítások menü > Opciók > CAN kommunikáció).


**A kiválasztott címszó alatt a kijelző a jelenleg beállított állapotot mutatja.**

Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címszó módosításához való hozzáféréshez.



1) Állítsa be az állapotot a  gomb segítségével.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

 Ha a CAN kommunikáció aktív, a vonatkozó címszó megjelenik a "Teszt" menüben is.

## Működési módok

Állítsa be a kívánt működési módot.




Lépjen a működési mód menübe (Beállítások menü > Opciók > Üzem mód).

**A kiválasztott pont alatt a kijelzőn megjelenik a jelenleg beállított mód.**

Nyomja meg az **OK** billentyűt, hogy a működési mód módosításhoz léphessen.



1) Válassza ki a működési módot a  billentyűvel.

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.



**FIGYELEM:** Miután megnyomta az **OK** billentyűt, a kijelző az oldalsó képernyőt mutatja.

Mielőtt végrehajtja a működési mód változtatást, ellenőrizze, hogy az összes érzékelő **LE LEGYEN VÁLASZTVA** a berendezésről.

Nyomja meg az **OK** billentyűt a módosítás megerősítéséhez.

**Csatlakoztassa A BEÁLLÍTOTT MŰKÖDÉSI MÓDHOZ TARTOZÓ érzékelőket.**

## Beállítások kezelése

A VISIO beállításai elmenthetők vagy letölthetők a pendrive-ra, így szükség esetén a készülék újra konfigurálható, megoldhatók a problémák vagy egy másik VISIO konfigurálható az összes művelet szükségszerű kézi megismétlése nélkül.

**A VISIO beszerelésének befejezése és a helyes működésének vizsgálata után javasoljuk, hogy memorizálja a teljes konfigurációt a pendrive-ra.**

**A következő funkciókhoz tegyen be egy pendrive-ot a megfelelő nyílásba a VISIO alsó részén.**



1) Lépjen a beállítások kezelése menübe (Beállítások menü > Beállítás kezel.).


Nyomja be az **OK** gombot a kiválasztott menü címző módosításához való hozzáféréshez.



**Konfig. letöltése.**

Lehetővé teszi egy pendrive-ra elmentett, konfigurációs fájl kiválasztását és a VISIO ismételt beállítását.

**FIGYELEM:** Miután a VISIO-ba betöltötte pendrive-on lévő **SETUP.BIN** fájlt, az összes jelenlegi beállítás elvész.

1) Válassza ki a kívánt parancsot a(z)  billentyűvel.

2) Nyomja meg az **OK** billentyűt a betöltés megerősítéséhez, vagy az **ESC** billentyűt, hogy mentés nélkül kiléphessen.

**A betöltéshez a SETUP.BIN fájl legyen a pendrive gyökérfájlkönyvtárában.**

**Amennyiben a konfiguráció betöltése a működési mód és az érzékelők használatának eddig használttól való módosítását eredményezi, győződjön meg arról, hogy az összes érzékelő LE LEGYEN VÁLASZTVÁ a berendezésről.**

**Nyomja meg az OK billentyűt a betöltés megerősítéséhez.**

**Csatlakoztassa ismét az érzékelőket.**



## Konfig. elmentése

Lehetővé teszi a VISIO konfiguráció USB kulcsra történő elmentését: a későbbiekben azt újra betöltheti, mindahányszor meg kell ismételni ugyanazokat a beállításokat.

1) Válassza ki a kívánt parancsot a gomb

segítségével .

2) Nyomja be az **OK** gombot az elmentés megerősítéséhez vagy az **ESC** gombot az elmentés nélkül történő kilépéshez.

 **Amennyiben az USB kulcs gyökérkönyvtárában már van egy SETUP.BIN fájl, akkor a fájl felülírása következik be.**

## Teszt menü

Ebben a menüben megjeleníthető néhány információ és elvégezhető egy VISIO működési teszt:

### - Firmware verzió:

A kijelző mutatja a készülékre telepített firmware verziót.

### - Akkumulátor feszültsége:

A kijelző mutatja a készülék tápfeszültség-szintjét.

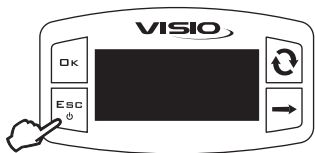
### Kijelző teszt

A kijelző teszt ellenőrzi a készülék kijelzőjének helyes működését.



1) Lépjen be a kijelző teszt menüjébe (Beállítások menü > Teszt > Kijelző).

Nyomja be az **OK** gombot az ellenőrzéshez való hozzáféréshez.



A kijelző mutatja az összes bekapcsolt pixelt.

Nyomja be az **ESC** gombot az előző képernyőre való visszatéréshez.

### Gombok teszt

A gombok teszt ellenőrzi a készülék gombjainak helyes működését.



Lépjen be a gombok teszt menüjébe (Beállítások menü > Teszt > Gombok).

Nyomja be az **OK** gombot az ellenőrzéshez való hozzáféréshez.



1) Egy gomb benyomására bekapcsol a kijelzőnek megfelelő rész.

A kilépéshez nyomja be az **ESC** gombot: a kijelzőnek megfelelő rész bekapcsolásának kijelzése után a készülék visszatér az előző képernyőre.



Az érzékelőteszt a készülékhez csatlakoztatott érzékelők helyes működését ellenőrzi.



Lépjen be az érzékelők teszt menüjébe (Beállítások menü > Teszt > Érzékelők). Nyomja meg az **OK** billentyűt, hogy az ellenőrzéshez léphessen.



A kiválasztott címszó alatt a kijelző mutatni fogja az érzékelő által éppen akkor mért értéket.

1) A beállított működési mód függvényében egy érzékelőnél több is megjelenhet. Ilyen esetben válassza ki a kívánt érzékelőt a

gomb segítségével .

2) Nyomja be az **ESC** gombot a kilépéshez.



Lépjen be a CAN kommunikációs teszt menübe (Beállítások menü > Teszt > CAN kommunikáció).

A kijelző mutatja a CAN kommunikáció állapotát.




**A képernyőablakban bemutatott CAN berendezés kizárólag példaként szolgál.**

A főképernyő a három, vízszintes szakaszra osztott kijelzőt mutatja:




**- felső szakasz:**

az Start címszó az oldalsó gombra vonatkozik, amely lehetővé teszi a folyamat beindítását (  gomb).

**- középső szakasz:**

az érték a beállított feltöltési mennyiséget jelzi (literben). Oldalt megjelenik a  jel.

**- alsó szakasz:**

a Mennyiség címszó az oldalsó gombra vonatkozik, amely lehetővé teszi a tartály feltöltési értékének beállítását (  gomb).




1) Nyomja be a  gombot két másodpercig a feltöltési mennyiség beállítási menüjébe történő belépéshez.



2) Írja be a töltő mennyiség számértékét:  
 A) Nyomja be a számjegyek közötti lépegetéshez.  
 B) Egymásután nyomja be a kurzorral kijelölt számjegy értékének módosításához.  
 C) Nyomja be a módosítás elmentéséhez, vagy  
 D) Nyomja be a képernyőről való kilépéshez az adat módosításának megerősítése nélkül.



3) Tartsa benyomva a gombot két  másodpercig. A feltöltés elkezdődik.




A kijelző mutatja az alábbi adatokat:

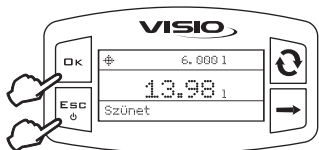
- **felső szakasz:** beállított feltöltési mennyiség;
- **középső szakasz:** részleges összeadó;
- **alsó szakasz:** pillanatnyi átfolyás.

Egy adat kiterjesztett módon történő megjelenítéséhez egymásután többször

nyomja be a  gombot addig, amíg a

kívánt érték a kijelző középső szakaszában látható nem lesz.

 **A megjelenített adatok nem módosíthatók.**



A tartály feltöltését minden pillanatban meg lehet szakítani az **ESC** gomb benyomásával. A kijelző alsó részén megjelenik a Szünet üzenet.

Az **OK** gomb benyomásával a feltöltés újra elkezdődik; az **ESC** gomb benyomásával a feltöltés véglegesen megszakításra kerül és a kijelző visszatér a kezdőoldalra.



A beállított mennyiség elérésekor a feltöltés automatikusan megszakad.

A kijelző alsó részén megjelenik a Befejezve üzenet.

- Kizárólag puha, nedves törlőruhával végezzék a tisztítást.
- Ne használjon tisztítószeret vagy agresszív anyagokat.
- Ne használjon közvetlen vízsugarat a berendezés tisztításához.

**Rendellenességek és megoldások**

| <b>HIBA</b>                              | <b>OK</b>                                     | <b>ELHÁRÍTÁS</b>  |
|--|---|---|
| A VISIO kikapcsolt vagy nem kapcsol be   | Nincs tápellátás                              | Vizsgálja meg a csatlakozásokat a tápkábelen                |
|  | A berendezés kikapcsolt                       | Nyomja be a bekapcsoló billentyűt                           |
| A VISIO hibás adatokat jelez             | Hibás programozás                             | Ellenőrizze a megjelenített adatokra vonatkozó programozást |
|  | Az érzékelőkre vonatkozó problémák            | Keresse fel a legközelebbi Ügyfélszolgálatot                |
|  | A VISIO-ra vonatkozó problémák                |   |
| A betöltőszivattyú (ha van) nem indul el | A Szivattyú Leállító Modulban hiányzó ellátás | Vizsgálja meg a csatlakozást a tápkábelen                   |

**ÉLETCIKLUS-VÉGI ÁRTALMATLANÍTÁS**

A terméket abban az országban érvényes rendszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, amelyben ezt a műveletet végzik.

**A berendezés műszaki adatai**

| <b>Leírás</b>                                      | <b>VISIO</b>                                   |
|--|--|
| Kijelző  | Grafikus LCD 128 x 64 pixel háttérvilágítással |
| Tápfeszültség                                      | 9 ÷ 16 V DC                                    |
| Rövidzárlat elleni védelem                         | •  |
| Póluscserre elleni védelem                         | •  |
| Max. frekvencia                                    | 1,2 KHz  |
| Analóg bemenetek                                   | 4 ÷ 20 mA                                      |
| Digitális kimenet - max. áramerősség               | 100 mA   |
| Maximális elnyelés (csatlakozott érzékelők nélkül) | 160 mA   |
| Üzemi hőmérséklet                                  | -20 °C ÷ 70 °C<br>-4 °F ÷ +158 °F              |
| Tárolási hőmérséklet                               | -30 °C ÷ 80 °C<br>-22 °F ÷ +176 °F             |
| Méretek  | 126 x 79 x 66 mm                               |
| Súly   | 245 g  |

## Beállítások menü

|                     | Adat                        | Min. | Max.  | Default | UDM    | Megjegyzések   |
|---------------------|-----------------------------|------|-------|---------|--------|--|
| <b>Átfolyásmérő</b> | Kalibrációk                 | 1    | 10000 | Kl      | pls/l  | --   |
| <b>Riasztások</b>   | Min. átfolyási teljesítmény | 0.1  | 1000  | Kl      | l/perc | A riasztás kikapcsolható a "Kl" érték beállításával  |
|                     | Max. átfolyási teljesítmény | 0.1  | 1000  | Kl      | l/perc | A riasztás kikapcsolható a "Kl" érték beállításával  |
| <b>Kijelző</b>      | Kontraszt                   | 0    | 100   | 50      | %      | --   |
| <b>Opciók</b>       | Nyelv                       | -    | -     | English | -      | <b>Beállítható nyelvek:</b> Italiano, English, Español, Português, Français, Deutsch, Cesky, Polski, Русский, Magyar, 二ホン. |
|                     | Átfolyás mértékegysége      | -    | -     | l/perc  | l/perc | <b>Beállítható mértékegységek:</b> l/perc, GPM, m <sup>3</sup> /h  |
|                     | Térfogat mértékegysége      | -    | -     | l       | liter  | <b>Beállítható mértékegységek:</b> l, gal, m <sup>3</sup>  |
|                     | Szelep bekapcsolási idő     | 0.0  | 10    | 1       | mperc  | --   |
| -                   | Feltöltési mennyiség        | 0.1  | 50000 | 1000    | l      | --   |

1. Az ARAG s.r.l. garanciát biztosít erre a berendezésre a vásárlást követő 360 napon (1 év) belül a végfelhasználó általi vásárlás dátumától kezdve (a dátumot a fuvarlevél hitelesíti).  
Az ARAG elbírálhatatlan megítélése szerint a készülék alapanyag- vagy gyártási hibából eredően sérültek bizonyuló alkatrészeit díjmentesen kijavítják vagy kicserélik a beavatkozás kérésének pillanatában legközelebb működő Szervizközpontban. Kivételt képeznek a következő költségek:
  - a készülék kiszerezése az eredeti berendezésből és annak visszaszerelése;
  - a készülék elszállítása a Szervizközpontba.
2. A garancia nem fedezi az alábbiakat:
  - a szállításból eredő károkat (karcolások, horpadások és hasonlóak);
  - a helytelen beszerelésből, az elektromos rendszer elégtelenségéből vagy megfelelésének hiányából vagy környezeti, időjárási vagy egyéb természetű feltételekhez kapcsolódó változásokból eredő károkat;
  - az olyan nem megfelelő vegyszerek permetezésre, öntözésre, gyomirtásra vagy az ültetvény minden más kezelésére történt felhasználásából eredő károkat, amelyek megrongálhatják a berendezést;
  - hanyagságból, trehányáságból, helytelen kezelésből, lehetetlen használatból, javításokból vagy nem engedélyezett személyzet által végzett módosításokból eredő üzemzavarokat;
  - hibás beszerelést és szabályozást;
  - az olyan rendes karbantartás hiányából eredő károkat vagy rossz működéseket, mint a szűrők, fűvókák tisztítása, stb.;
  - mindazt, amely a használat következtében normál elhasználódásnak tekinthető;
3. A berendezés helyrehozatalát a Szervizközpont a saját szervezési keretein belül összegegyeztethető határidőn belül végzi el.  
A garanciális feltételek nem ismerhetők el az olyan egységekre vagy alkatrészekre, amelyeket előzőleg nem mostak le és nem tisztítottak le a felhasznált anyagok maradványaitól;
4. A garanciában végrehajtott javításokra egy év (360 nap) garanciát nyújtunk a csere vagy a javítás időpontjától kezdődően.
5. Az ARAG nem ismer el semmilyen egyéb módon kifejezett vagy egyértelműnek vélt garanciát az itt felsoroltakon kívül.  
Semmilyen képviselő vagy viszonteladó nincs felhatalmazva arra, hogy az ARAG termékekre vonatkozó, egyéb felelősséget magára vállaljon.  
A törvény által elismert garanciák időszaka, beleértve a kereskedelmi garanciákat és a különleges célú megállapodásokat, az alábbiakban feltüntetett érvényesség időtartama szerint korlátozott.  
Az ARAG semmilyen esetben sem ismer el közvetett, közvetlen, speciális vagy esetleges károkból eredő nyereségveszteségeket.
6. A garanciában kicserélt részek az ARAG tulajdonában maradnak.
7. A vevő felelősségébe tartozik az, hogy a termék alkalmazásának korlátozásaira, annak teljesítményeire és tulajdonságaira vonatkozó és az eladási dokumentációban megtalálható, valamennyi biztonsági információ átadása megtörténjen a végső felhasználó számára.
8. Bármilyen jogvitában Reggio Emilia bírósága illetékes.



# Megfelelőségi Nyilatkozat



ARAG s.r.l.  
Via Palladio, 5/A  
42048 Rubiera (RE) - Italy  
P.IVA 01801480359

Dichiara

che il prodotto  
descrizione: **Visualizzatore multifunzione**  
modello: **Visio**  
serie: **4670610**

risponde ai requisiti di conformità contemplati nella seguente Direttiva Europea:  
**2004/108/CE** e successive modificazioni  
(Compatibilità elettromagnetica)

Riferimenti alle Norme Applicate:  
**UNI EN ISO 14982**  
(Macchine agricole e forestali - Compatibilità elettromagnetica  
Metodi di prova e criteri di accettazione)

Rubiera, 6 Marzo 2013

*Giovanni Montorsi*

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Montorsi", written over a horizontal line.

(Presidente)

---

*Kizárólag eredeti ARAG tartozékokat vagy cserealkatrészeket használjon a gyártó által előírt, biztonsági feltételek hosszútávú fenntartása érdekében.  
Mindig vegye figyelembe az ARAG cserealkatrész-katalógust.*



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY  
Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

[www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

[info@aragnet.com](mailto:info@aragnet.com)